

Annexe 3 : catalan

En France, dans le département des Pyrénées-Orientales, le catalan qui est enseigné de la maternelle à l'université est aussi une langue d'enseignement. Dans les écoles publiques, les classes bilingues fonctionnent selon la parité horaire hebdomadaire entre le français et la langue régionale. De plus, le catalan est la langue officielle de l'Andorre, état membre de l'ONU ; en Espagne, elle est langue *co-officielle* (Catalogne, Baléares, Valence) ou *reconnue* (Aragon) ; en Italie, langue *protégée* (ville d'Alghero). Le catalan est une langue unitaire avec de faibles variations dialectales vivantes ; la variante septentrionale (*rossellonès*) concerne pleinement le Roussillon, le Conflent, le Capcir et le bas Vallespir ; le haut Vallespir et la Cerdagne ont quelques caractéristiques divergentes. La langue catalane, disposant d'une académie centenaire (*Institut d'Estudis Catalans*) qui fixe les normes de la langue standard, concerne un territoire peuplé de près de 13 millions d'européens dont 8,5 millions sont capables de la parler, tous au moins bilingues. Le catalan est enseigné dans plus de 90 universités hors de son domaine linguistique, soit près de 30 pays sur les cinq continents. Le catalan est un cas unique parmi les langues minoritaires de par son statut, sa démographie, sa situation sociolinguistique, son bagage linguistique et sa tradition culturelle et littéraire (plus de 1200 auteurs vivants).

I – L'activité de communication langagière

L'enseignement du catalan au collège prend appui sur les savoirs et savoir-faire acquis par les élèves à l'école primaire en tant que langue vivante. Il prend également en compte les compétences des apprenants issues du contact avec la langue et la culture catalanes prégnantes dans l'environnement local et transfrontalier. Les programmes de catalan pour le collège se fixent des objectifs établis à partir des niveaux de compétences du Cadre Européen Commun de Référence, l'enseignant s'attachant à tirer profit de la variété des acquis antérieurs de tout ou partie de ses élèves.

L'élève apprend à communiquer dans une langue usuelle et contemporaine : le catalan standard mâtiné, sans exclusive, des principaux traits de la variante septentrionale. L'enseignement-apprentissage de la langue et de la culture catalanes, d'abord aux côtés du français mais aussi des langues étrangères, par le travail sur la propre altérité linguistique de proximité, contribue à la mise en place chez l'élève d'une conscience métalinguistique, aide l'apprenant à la maîtrise globale du langage et éduque le jeune citoyen à une tolérance efficiente. Les activités de communication langagière, motivées et motivantes, sollicitent les compétences linguistiques et culturelles de façon concrète et active : l'élève est acteur de son apprentissage. Les supports proposés, y compris par le biais des TIC, sont de toute nature et en accord avec la maturité des élèves de façon à susciter l'expression personnelle dans une langue authentique.

L'enseignement du catalan s'inscrit pleinement dans la mise en œuvre des orientations explicitées dans le préambule commun des programmes de collège. Les documents d'accompagnement permettront d'en préciser les modalités de mise en œuvre, avec une attention particulière pour l'approche actionnelle dans le cadre d'un enseignement du catalan ouvert à la pluridisciplinarité et à la pédagogie du projet.

Mise en garde

Les listes contenues dans les tableaux des activités de communication ci-après ne constituent pas un ensemble limitatif et l'ordre de présentation n'implique ni hiérarchie ni progression. Les exemples répertoriés sont présentés les uns après les autres par souci de clarté ; s'ils ne privilégient pas les variantes dialectales, celles-ci inspireront néanmoins les choix lexicaux et structuraux de

l'enseignant pour conserver un maximum d'authenticité à la langue. Il convient par ailleurs de garder à l'esprit qu'un entraînement spécifique n'implique pas pour chaque élève une progression parallèle dans chaque type d'activité de communication langagière. Les élèves peuvent en effet progresser de façon différente, privilégiant tel ou tel type d'activité à certains moments de l'apprentissage, tirant profit du temps de latence dans tel ou tel autre. Il importe, dans tous les cas, de rechercher les occasions de combiner ceux-ci entre eux au sein de tâches plus complexes.

Le niveau attendu en fin de palier 1 est fixé à A2 pour les élèves qui poursuivent au collège une langue commencée à l'école élémentaire ; pour les élèves qui débutent l'apprentissage du catalan au collège, le niveau à atteindre en fin de classe de 3^{ème} est A2.

Légende des tableaux

Les tableaux proposés ont été volontairement détaillés et enrichis d'exemples, en particulier dans la colonne des formulations où les éléments en italique renvoient au niveau A1.

Afin de prendre en compte la diversité des pré-acquis des élèves (débutants, poursuite d'études, locuteurs habituels...), il a semblé possible de promouvoir un travail différencié : ainsi dans les colonnes des compétences, les prolongements et les approfondissements apparaissent soulignés ; apparaissent en italique toutes les citations en catalan. Les transcriptions phonétiques proposées, selon l'A.P.I., correspondent à la variante centrale qui est dominante dans l'espace catalanophone ; lorsqu'il s'agit de la variante septentrionale cela est explicitement indiqué. L'accent tonique y est indiqué avec le signe ['] placé sur le symbole concerné.

1. Compréhension de l'oral

L'élève sera capable de comprendre une intervention brève, si elle est claire et simple.

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
Instructions et consignes	<p><i>Entra / Entri / Entreu ! Seu / Segui / Seieu ! Agafa / Agafi / Agafeu el llibre ! Obre / Obri / Obriu la llibreta ! Escolta ! Escolti / Escolteu ! Llegeix ! Llegeixi ! llegim ! Escriu ! Escrigui ! Escriviu ! Llegiu en silenci ! Pots / Pot / Podeu repetir la frase ? No descuideu el paràgraf... Pela / Peli / Peleu les pomes i tallales / talli-les / tallem-les en bocins...</i></p>	<p>Activités liées à l'environnement scolaire, à la classe</p> <p>Recettes de cuisine</p>	<p>Phrases à l'impératif</p> <p>La défense (<i>no</i> + présent du subjonctif)</p> <p><i>Entrar / seure / obrir / llegir</i> : verbes à l'impératif</p> <p><u>Comparer les différentes formations de l'impératif</u></p>	<p>Distinction entre les diphtongues et les hiatus</p> <p>Ex : <i>veniu</i> [íw] diphtongue</p> <p><i>Presència</i> [iə] hiatus</p>
<p>Expressions familières de la vie quotidienne :</p> <p>- se saluer</p> <p>- prendre congé</p> <p>- remercier</p> <p>- présenter des excuses, rassurer, faire patienter</p> <p>- demander poliment</p> <p>- exprimer l'accord</p> <p>- exprimer le désaccord</p> <p>- formuler des vœux, des souhaits, des regrets</p>	<p><i>Hola ! Bon dia ! Adéu ! Adiu ! Bona tarda ! Ei ! Com anem ? Com va ? Com va la bota ? Bona nit !</i></p> <p><i>Adéu ! Fins aviat ! Fins una altra ! Adiu ! Bon cap de setmana ! Déu vos guard ! A reveure ! Adéusiau ! Passi-ho bé ! Que vagi bé !</i></p> <p><i>Moltes gràcies ! Felicitats ! Molt bé ! Bé ! Et / Te donol-i les gràcies. T'agraeixol-i. Fantàstic ! Preciós !</i></p> <p><i>Disculpa / Disculpi / Disculpeu. Perdona / Perdoni / Perdoneu. Em sap greu. Em fa nosa. Perdó. Ho sento molt... Tranquil ! No et/te preocupis ! No pateixis ! No és greu ! No passa res ! Espera't un momentet.</i></p> <p><i>Si us plau. Feu el favor Sisplau.</i></p> <p><i>Sí ! Clar ! Segur ! Cert ! Ben segur ! Evidentment ! Naturalment ! És clar que sí ! Estic d'acord !</i></p> <p><i>No (hi) estic d'acord ! Al contrari ! Gens ni mica ! Ni gota !</i></p> <p><i>Bon profit ! Bon Nadal ! Bona festa ! Feliç any nou ! Jesús ! Per molts anys ! Quina pena ! Quin disgust ! Llàstima ! Que (tot) vagi bé !</i></p>	<p>Formules de civilités</p> <p>Les moments de la journée</p> <p>- <u>Regraciar</u> : forme du catalan septentrional</p> <p>Les diminutifs</p> <p>Formules de civilités</p> <p>Expressions du catalan septentrional : <u>cap bri</u> !</p> <p>Fêtes traditionnelles collectives</p>	<p><i>Agrair</i> : verbe pronominal</p> <p>Utilisation de <i>vostè</i>, <i>vostès</i> et <i>vós</i></p> <p>Impératif de défense</p> <p>Enclise des pronoms personnels</p> <p>L'exclamation</p> <p><i>Quin, quina</i> + exclamation</p> <p><i>Que</i> + présent du subjonctif</p>	<p>La syllabe tonique.</p> <p>Prononciation des voyelles atones</p> <p>-a prononcé [ə].</p> <p>-o prononcé [u]</p> <p><i>tarda</i> [tárðə]</p> <p><i>sento</i> [séntu]</p> <p>Le « o » tonique fermé se prononce [u] en catalan septentrional</p> <p><i>bona</i> [búnə] <i>tarda</i> !</p> <p><i>Quina calor</i> ! [kəlú]</p> <p>Prononciation de <i>res</i> [ré] ou [rés]</p> <p>-r final ne se prononce pas : <i>segur</i> [səγó] ; <i>favor</i> [fəβó]</p> <p><u>En catalan septentrional</u></p> <p><u>prononciation du t épenthétique</u> : <i>segur</i> [səγórt] ; <i>la mar</i> [márt]</p>

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Expressions familières de la vie quotidienne (suite)</p> <p>- exprimer des goûts</p>	<p>M'agrada molt. M'encanta. T'agraden els gats ? <i>La meva afició és...</i> <i>Prefereixo/-i...</i> El seu esport preferit</p>	<p>Les animaux, les sports</p>	<p>Construction et accord du verbe : <i>agradar</i>, et son accord. Verbes type : <i>Servir</i> <u>Utilisation du verbe : <i>estimar</i> à la forme pronominale : <i>M'estimo més la xocolata negra</i></u></p>	
<p>- exprimer des sensations</p>	<p>Quina calor ! Quin vent ! Quin fred ! Tinc fam, ganes de beure... Tinc unes ganes d'anar...</p>	<p>La météo</p>	<p>Verbe : <i>tenir</i></p>	<p>Le -d est prononcé [t] quand il se trouve à la fin d'un mot : <i>fred</i>, [frét]</p>
<p>- exprimer la possession</p>	<p>És el meu llibre. Anem a veure la teva/la teua mare. És la meva/la meua/ma mare</p>	<p>La possession</p>	<p>Adjectifs et pronoms possessifs <u>En catalan septentrional emploi plus fréquent du possessif : <i>llur</i></u></p>	<p>Prononciation des diphtongues -eu et -iu [éw / éw] <i>neu</i>, <i>peu</i>, <i>Reus</i> [íw] <i>niu</i>, <i>riure</i></p>
<p>- exprimer des sentiments, féliciter</p>	<p>T'estimo/- i. El detesto/- i. Sóc/som/estic enriada ! Estic enfadada ! <i>Que guai ! Quina gràcia !</i> Que bé ! Quin treball tan ben fet !</p>	<p>Verbe : <i>estimar</i></p>	<p>Différence entre <i>estimar</i> et <i>agradar</i> : <i>Estimo/-i mon pare</i> <i>M'agrada la xocolata</i> Utilisation majoritaire de <i>ser</i> face à <i>estar</i>.</p>	<p><u>En catalan septentrional : <i>sóc enfadada</i>, remplacé par <i>som enfadada</i>, <i>som</i> prononcé [sún]</u></p>
<p>- exprimer des besoins</p>	<p>Necessito/- i ajuda per...Em/me caldria 10 minuts suplementaris. Tinc menester de... Voldria que em/me diguessis. Vull menjar ! Tinc de dormir.</p>		<p>Conditionnel L'obligation : <i>caldre</i> + nom. Concordance des temps (imparfait du subjonctif) Emploi spontané ou raisonné. Verbe : <i>voler</i></p>	
<p>- états et sensations</p>	<p>Com vas ? M'estic marejant. Tinc mal de ventre. Estic / sóc / som cansada ! Em / me fa mal el queixal, la cama...</p>	<p>Le corps humain</p>	<p>Utilisation de <i>estar</i> + gérondif</p>	<p>Dans la combinaison -nt le -t n'est plus prononcé : - <i>valent</i> : [bəlén] - <i>marejant</i> : [mərəʒán] Non nasalisation des voyelles : <i>segons</i> : [səʒóns]</p>
<p>- exprimer son avis</p>	<p>Al meu parer. Penso/- i que... Pel que em / me concerneix... Em / me sembla que. <i>Crec que...Trobo / Trapi que...Opino que...</i></p>		<p>En catalan septentrional, la première personne du présent de l'indicatif adopte la désinence -i.</p>	
<p>Présentation L'élève sera capable de comprendre les questions sur :</p>				
<p>- l'identité</p>	<p>Com et / te dius ? Em / me dic... Els meus cognoms són...El meu nom és...Sóc / Som la Carla.</p>	<p>Nom de famille Prénom</p>	<p>Verbes : <i>ésser</i>, <i>dir-se</i> au présent Pronom interrogatif Article devant le prénom En catalan septentrional, préférence pour les formes pleines des pronoms complément : <i>me dic</i>, <i>te dius</i>.</p>	
<p>- la famille</p>	<p>El meu pare és en Josep. El teu avi es / se diu Pere. L'àvia / els nebots...</p>	<p>La famille</p>		

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Présentation (suite)</p> <p>- le portrait</p> <p>- les activités</p> <p>- la nationalité</p> <p>- environnement, lieux</p> <p>- temps, saisons</p>	<p>Tinc els cabells curts / llargs. Porto/- i ulleres. Els meus ulls són blaus. És pèl roig. Duc ulleres.</p> <p>Quan la classe s'acaba vas a l'estadi / gimnàs. Practico hipisme cada setmana. Faig natació. El Pau és fuster / fa de fuster La tieta treballa a la carnisseria, prepara els embotits.</p> <p>Sóc / Som francesa. És vietnamita. És originari de Girona però viu a Londres</p> <p>Visc a Perpinyà. M'estic en un poblet. L'església és carrer amunt a mà dreta. Ens / Nos trobem a la vora del Riuferrer. L'ajuntament / la casa de la Vila és al centre del poble / vilatge.</p> <p>Aquest estiu hem tingut bon temps. L'hivern passat vam tenir massa pluja / neu. Si plou pas, farà vent.</p>	<p>Description physique Les couleurs</p> <p>Les métiers Les activités extra-scolaires Les sports L'alimentation</p> <p>Les pays Les toponymes Les régions, villes</p> <p>Rues Différentes enseignes (église, commerces...) Savoir se déplacer, s'orienter : <i>a l'esquerra, a mà dreta.</i></p> <p>Le temps qu'il fait Les dictons</p>	<p>Genre et nombre des substantifs et adjectifs</p> <p>Verbes <i>fer / treballar / practicar</i> au présent de l'indicatif</p> <p>Distinction entre les temps du passé : parfait / passé périphrastique</p> <p>En catalan septentrional, comme en occitan, la négation s'exprime seulement avec <i>pas</i>, placé après le verbe</p>	<p>Prononciation du digramme <i>-ll</i> [λ] Llarg [λárk] , cabell [kəβél].</p>
<p>Indications chiffrées</p> <p>- nombres</p> <p>- date</p> <p>- âge</p> <p>- heure</p> <p>- mesure, taille</p>	<p>Quin any som / sem ? Som / sem el 2005. Dotze i quatre són setze. Visc al número 4 del carrer Gaudí, al primer pis. El meu telèfon és el 04.68.33.22...</p> <p>Dilluns és el dia de la lluna. Setembre és el setè mes de l'antic calendari... Els pares es van casar / van casar-se l'onze de juny.</p> <p>Tinc 12 anys. Quants anys té vostè ?</p> <p>Quina hora és ? A quina hora marxeu? Són les deu en punt i marxem a dos quarts de dotze / a les onze i mitja</p> <p>Faig 1 m 80 d'alçada. Ets tan alt com el meu pare. No, el passo/-i, sóc / som més gran que ell.</p>	<p>Nombres de 0 à 20, de 20 à 100 Additionner et multiplier Notation des différents numéros (téléphone, rues) Rifles</p> <p>Repères temporels Formation des jours de la semaine, des mois de l'année. Ecrire une date en lettres</p> <p>Dire l'heure</p>	<p>Nombres. Adjectifs numériques</p> <p>Vouvoiment</p> <p>Adjectif interrogatif : <i>quin / quina</i></p> <p>Comparatif d'égalité</p>	<p>Prononciation des consonnes affriquées <i>-tz</i> : <i>dotze</i> [dódzə]</p> <p>Prononciation du <i>-è</i> [ɛ] : <i>setè</i> [sətɛ]</p> <p>Prononciation du digramme <i>-ny</i> [ɲ] correspondant au <i>-gn</i> français : <i>any</i> [áɲ], <i>juny</i> [3úɲ]</p> <p>Reconnaissance et différenciation de <i>-ig</i> et <i>-tja</i> : <i>mig</i> [mítʃ], <i>mitja</i> [mídʒə]</p>

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
Indications chiffrées (suite) - prix	Quant costa aquest llibre ? Quant val ? Quant fa ? Em pot / podeu dir el preu d'aquesta taula si us plau ? Val / Costa / Fa 10 euros / 15 lliures. És massa car ! No al contrari és molt barat ! Va barat ! Està bé de preu !	Démonstratifs Quantitatifs Les monnaies	Interrogatif : <i>Quant</i>	
Récits contes, anecdotes, proverbes, vire-langue	La setmana passada vaig trobar un medalló estrany... Una capseta blanca que s'obre i que mai no es tanca. Una vegada hi havia un rei... Entre poc i massa la mida passa. Plou poc, però pel poc que plou, plou prou.	Anecdotes Devinettes Proverbes : <i>refranys populars Embarbussament</i>	Indicateurs temporels Temps du passé (imparfait de l'indicatif, passé périphrastique). Phrase déclarative	Identification de la diphthongue <i>-ou</i> [ɔw] <i>moure</i> [mɔwrə]

2.1. Expression orale en continu

L'élève devra être capable de produire en termes simples des énoncés à propos d'autrui et des objets

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
Présentations (soi-même, les autres) : L'élève sera capable de donner des informations sur : - l'identité (le nom, l'âge, la nationalité)	<i>Com et / te dius ? Em / me dic Aurora. És el / en Josep, la Natàlia / l'Emília.</i> <i>Quants anys tens ? Tinc onze anys.</i> <i>Sóc / som català /-ana ; som / sem catalans /-es.</i> <i>Vaig néixer a Perpinyà el 15 de juny de /del/ø 1978.</i>	Prénoms et patronymes. Noms de pays Adjectifs de nationalité	Les interrogatifs : <i>Com, Qui, On, Quan, Quants /-es ?</i> Conjugaison d'un verbe pronominal ; <u>proclise de la forme pleine en catalan septentrional <i>me dic = em dic.</i></u> Emploi et morphologie de l'article défini précédant les noms propres et article personnel masculin (<i>en</i>). Établir la distinction entre <i>haver</i> et <i>tenir</i> . <u>1^{ère} personne de <i>ser</i> au présent de l'indicatif en catalan septentrional <i>som català /-ana.</i></u> Flexion de l'adjectif en genre et nombre + modifications orthographiques du radical <i>català /-ana.</i> Emploi et <u>valeur du parfait et du passé périphrastique.</u> Expression de la date.	Accentuation de la syllabe tonique avec ou sans accent graphique : <i>Marta</i> [mártə]; <i>Natàlia</i> [nátaliə]. Consonnes affriquées [dz] [trédzə]. Prononciation du digramme <i>-ny</i> [ɲ]. <u>Prononciation du <i>jo som septentrional</i> [sún].</u> Le digramme <i>-ig</i> en fin de mot est prononcé [tʃ] : <i>vaig</i> [bátʃ] ; <i>-ix</i> entre deux voyelles [j] [səjátə].

2.1. Expression orale en continu (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Présentations (soi-même, les autres) (suite) :</p> <p>- la résidence et les coordonnées personnelles</p>	<p><i>Visc / M'estic a Prada al número ... del carrer</i> <i>El nostre telèfon és el zero quatre, seixanta-vuit, ...</i> La seva / la seua adreça electrònica és</p>	<p>L'adresse, le téléphone et le courrier électronique</p>	<p>Présent de l'indicatif des verbes : <i>viure, ser, estar-se</i>. Les adjectifs numéraux.</p>	
<p>- la famille</p>	<p>El teu / ton pare és en Lluís. La teva / la teua / ta mare es / se diu Clara. Els seus avis / padrins viuen a Ceret.</p>	<p>Les membres de la famille et les liens familiaux</p>	<p>Adjectifs possessifs ; <u>formes toniques particulières en catalan septentrional</u> : <i>la meua...</i> et formes <u>atones</u> : <i>mon...llur</i> devant des noms de parents ou dans des expressions : <i>Cada poble fa sa guerra</i>.</p>	<p>Prononciation du digramme <i>-ll</i> [λ].</p>
<p>- les goûts, les préférences, les sentiments</p>	<p>Apreciem els vostres veïns. <i>M'agrada molt / força / un munt anar al cinema.</i> <i>Li agraden les pomes.</i></p> <p><i>Aquest pastís no li agrada gens ni mica ; aquell no li agrada pas gaire.</i></p> <p>T'agrada tant cantar com tocar piano.</p> <p>Prefereixo /-i escoltar la música de Pasqual. M'estimo /-i més les castanyes que els bolets. Ens agrada menys la mar que la muntanya. En /el Tomàs s'ha enamorat de la Júlia ; s'estimen.</p>	<p>Activités sportives, culturelles. Spécialités et habitudes alimentaires</p>	<p>Différencier <i>agradar</i> et <i>estimar</i> ; construction de la phrase avec <i>agradar</i> et <u>analyse comparative des formes française et catalane</u>.</p> <p>Expression de la négation. <u>En catalan septentrional</u> : <i>Aqueix pastís li agrada pas gaire</i>.</p> <p>Adverbes de quantité. Comparatif d'égalité : <i>tant</i> + nom / verbe + <i>com</i> ; <i>tan</i> + adjectif ou adverbe + <i>com</i>. Mise en parallèle en français avec : autant + nom/verbe + que et aussi + adj / adv + que.</p> <p>Présent de l'indicatif des verbes inchoatifs : <i>preferir</i>. Comparatifs de supériorité et d'infériorité : <i>més / menys ... que...</i> ; utilisation de <i>menos</i>, <u>équivalent de menys, en catalan septentrional</u>. Morphologie des pronoms faibles. <u>Proclise de la forme pleine du pronom en catalan septentrional</u> : <i>Nos agrada la mar</i>.</p>	<p>Diphthongue <i>-eu</i> [éw], avec le tréma pas de diphthongaison : <i>veïns</i> [bœíns]. <u>Pluriels sans la nasale finale en catalan septentrional</u> : <i>veïns</i> prononcé [bœís]</p> <p><u>Prononciation de gaire en catalan septentrional</u> [gwájfə].</p> <p>-r final des infinitifs muet [kəntá].</p> <p><u>Prononciation d'un -t épenthétique en catalan septentrional</u> <i>mar</i> [márt]. <u>Mots proparoxytons (esdrúixols) prononcés comme des paroxytons (plans) en catalan septentrional</u> : <i>música</i>, [múzikə].</p>

2.1. Expression orale en continu (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Présentations (soi-même, les autres) (suite) :</p> <p>- les activités quotidiennes, les habitudes</p>	<p>Som / sem alumnes de català. Vostè és / Vós seu la professora. Faig esport regularment. Practica / practiquen la natació cada dia.</p>	<p>Les métiers. Les loisirs et activités extrascolaires.</p>	<p>Vouvoiement : <u>deux formes vós et/ou vostè.</u></p>	
<p>Descriptions L'élève sera capable de situer, identifier, qualifier, caractériser :</p> <p>- des objets</p>	<p>És l'estoig de la Marta. El pati de l'escola es / se troba a costat de la cantina. Les taules de l'aula de SVT són blanques, enrajolades i proveïdes d'aixetes.</p>	<p>Les noms d'objets de la classe ou de l'environnement quotidien. Les couleurs, les formes.</p>	<p>Noms des lettres divergentes du français (<i>be alta, be baixa, jota, ics</i>). Expression de la situation : adverbes, prépositions, locutions adverbiales ou prépositives de lieu. Flexion des substantifs et adjectifs en genre et nombre.</p>	<p>Prononciation du -v [b].</p>
<p>- l'environnement quotidien</p>	<p>En el teu barri / la teva / la teua escola <i>hi ha</i>... A casa de la / A ca la Teresa, A ca l'Albert ; a can Josep.</p>	<p>L'environnement proche : l'école, la maison, le quartier, la ville ou le village.</p>	<p>Présentatif <i>hi ha</i>. <i>A ca</i> contraction de la locution <i>a casa de</i> : <i>ca</i> forme apocopée de <i>casa</i> + article.</p>	<p>Prononciation du digramme <i>rr</i> fortement roulé (<i>barri</i> [bárr]).</p>
<p>- des personnes ou des personnages imaginaires, des animaux</p>	<p>S'està a tocant del rec. La Plana del Rosselló se situa entre mar i muntanya.</p> <p>L'abadia de Sant Miquel de Cuixà és un dels edificis més representatius del romànic a Catalunya Nord.</p> <p><i>L'Eva té els cabells llargs i rossos.</i> El Mateu porta / duu una camisa negra molt elegant.</p>	<p>Les espaces géographiques de la Catalogne du Nord (comarques) et ses paysages.</p> <p>Le patrimoine architectural de la Catalogne du Nord.</p> <p>Les parties du corps, vêtements et accessoires.</p>	<p>Verbes de position et / ou pronominaux : <i>estar-se</i> ; <i>trobar-se</i> ; <i>situar-se</i> ; <i>jeure</i> ; <i>maintenir-se</i>. Forme pleine du pronom réfléchi de la 3^{ème} pers. devant un verbe commençant par [s] : <i>se situa</i>.</p> <p>Présent de l'indicatif des verbes <i>tenir</i>, <i>portar</i>, <i>dur</i>. Flexion de l'adjectif en genre et en nombre ; modifications orthographiques de certains radicaux : <i>llarg /-a</i> ; <i>llargs /-gues</i> et adjectifs invariables en genre : <i>elegant /-s</i>.</p>	<p>Fermeture de la voyelle tonique [ó] en [u] en catalan septentrional.</p>
	<p>Sant Jordi, patró de Catalunya, se celebra el dia 23 d'abril. Era una cavaller molt valent : va matar el drac que amenaçava la princesa.</p>	<p>Héros, personnages mythiques et/ou historiques, de la tradition littéraire catalane.</p>	<p>Emploi et valeurs des <u>temps du passé.</u></p>	<p><u>Diphongue uu (duu [dúw]).</u></p> <p><i>t</i> précédé d'un <i>n</i> ou d'un <i>l</i> est muet en fin de mot : <i>Sant</i> [sán] ; <i>valent</i> [bəlén]. Toutefois la liaison se fait lorsque <i>Sant</i> est suivi d'un nom propre commençant par une voyelle <i>Sant Esteve</i> [sántəstébə] ou dans certaines combinaisons de mots : <i>fent-ho</i> [fəntu].</p>

2.1. Expression orale en continu (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Présentations (soi-même, les autres) (suite) :</p> <p>- l'état général, les sensations</p>	<p><i>Té mal de... / El cap li fa mal. Avui sóc / som / estic cansat / -da, trist / -a. La Joana és una persona molt alegre.</i></p>	<p>Les parties du corps.</p> <p>Sensations et sentiments.</p>	<p>Expression de l'état : <i>Tenir mal de ...</i></p> <p>Emploi de <i>ser</i> avec les adjectifs exprimant un état accidentel.</p>	
<p>Informations</p> <p>L'élève sera capable de donner des informations sur :</p> <p>- la météo</p>	<p><i>Ahir va fer fred, avui plou, demà nevarà.</i></p> <p>La primavera comença el 21 de març i s'acaba el 21 de juny.</p> <p><i>Plou i fa sol.</i></p>	<p>Les saisons, les mois, le temps météorologique.</p>	<p>Emploi des temps : passé, présent, futur. Le futur ; <u>analyse comparative de la formation du futur en français et en catalan.</u></p> <p>Présent de l'indicatif de : <i>bufar</i>.</p> <p>Verbes pronominaux : <i>acabar-se, gelar-se.</i></p> <p>Verbes défectifs : <i>ploure, nevar, gelar.</i></p> <p>Forme impersonnelle : <i>fa vent</i> ; analyse comparative avec le français : <i>Plou i fa sol</i> = Il pleut et (il) fait soleil.</p>	<p>Assourdissement du <i>d</i> final : <i>fred</i> [frét].</p>
<p>- des lieux</p>	<p>Segons les previsions meteorològiques, demà la tramuntana ha de bufar / hauria de bufar.</p> <p><i>Al costat de / sobre la taula del despatx de la Cecília, hi ha l'ordinador i, per damunt / a dreta...</i></p>	<p>L'école, les commerces, la maison et son intérieur.</p>	<p>Expression de la prévision à l'indicatif et <u>au conditionnel</u> : <i>haver de</i> conjugué + infinitif.</p> <p>Prépositions et locutions prépositives de lieu.</p> <p>Adverbes et locutions adverbiales de lieu.</p>	
<p>- un itinéraire</p>	<p><i>Per anar a la Mediateca catalana, cal passar pel Pont Joffre i girar a mà dreta. Per trobar la Casa de la Generalitat a Perpinyà cal que passis per la plaça de la República..</i></p> <p>Primer, gira / giri / gireu a l'esquerra davant de l'ajuntament, després tira / tiri / tireu, segueix / segueixi / seguïu sempre recte...</p> <p><i>Per on he de passar per...? Per on cal passar per...? Per arribar a la plaça de Catalunya ha / heu de seguir aquest mateix carrer.</i></p>	<p>Toponymes.</p> <p>Plan de ville ou village, direction et orientation.</p> <p>Lexique urbain ou rural (repères). Points cardinaux.</p>	<p>Verbes de mouvement : <i>passar, dirigir-se.</i></p> <p>Expression de la nécessité : - <i>cal</i> + infinitif - <u><i>cal que</i> + subordonnée complétive au subjonctif présent.</u></p> <p>Utilisation de l'impératif pour l'expression de l'ordre et de la défense.</p> <p>Expression de l'obligation : <i>haver de</i> + infinitif / <i>cal</i> + infinitif.</p>	<p>Intonation de la phrase interrogative.</p>

2.1. Expression orale en continu (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Récits</p> <p>- présenter un projet</p> <p>- raconter un événement, une expérience</p>	<p><i>La classe de català vol realitzar una exposició.</i></p> <p>Més tard, voldria / m'agradaria ser ...</p> <p>Ahir a la tarda plovia, per tant / doncs vam fer l'EPS al gimnàs. Excepcionalment, diumenge passat vam marxar d'excursió lluny d'aquí.</p> <p>Al matí / migdia, a la tarda ; abans, després ; llavors...</p> <p>Allà, dins, davant pertot arreu...</p> <p>El viatge es / se va fer a Girona, però també vam visitar Olot i Besalú ; en canvi no vam poder anar fins a...</p>	<p>Projet scolaire (voyage, exposition).</p> <p>Projet personnel (études), noms de métiers.</p> <p>Actualités et événements liés à la classe, à l'établissement ou à la vie locale.</p> <p>Faits divers.</p>	<p>Verbes <i>voler</i> et <i>poder</i>.</p> <p>Expression de l'intention : <i>voler</i> + infinitif.</p> <p>Forme hypothétique avec l'emploi du conditionnel : <i>m'agradaria, jo voldria</i>.</p> <p>Emploi et <u>valeur des temps du passé : parfait et passé périphrastique.</u></p> <p>Adverbes de temps, de lieu, de manière et <u>leur formation à partir de l'adjectif au féminin.</u></p> <p>Connecteurs et conjonctions de coordination : <i>malgrat tot, en canvi, tanmateix, però/mes</i>.</p>	
<p>Argumentation</p> <p>- formuler une opinion et fournir des explications</p> <p>- argumenter les raisons d'un choix ou d'une décision</p> <p>- établir des comparaisons (grandeur, intensité, quantité)</p>	<p>Crec que prohibir de fumar en els llocs públics és una decisió ..., ara bé no sóc / som (estic) convençut...</p> <p>Malgrat que / encara que... ja que / perquè / vist que...</p> <p>La protecció del medi ambiental és un tema molt més actual que...</p>	<p>Débat sur des faits d'actualité, des sujets polémiques et/ou en relation avec l'environnement quotidien des élèves.</p>	<p>Présent de l'indicatif des verbes d'opinion : <i>pensar, ser a favor/en contra de ; creure ; compartir l'opinió.</i></p> <p>Conjonctions de subordination causales : <i>perquè</i> + indicatif ; <u>de finalité : <i>perquè</i> + subjonctif ; de concession : <i>encara que</i> + subjonctif.</u></p> <p>Comparatif d'égalité, de supériorité, d'infériorité.</p>	
<p>Restitution, récitation, lecture expressive</p> <p>- reproduire un vire-langue</p> <p>- oraliser un texte mémorisé ou lu</p>	<p>A mi si que re mi fa, si fa sol o si no en fa = A mi sí que res m'hi fa, si fa sol o si no en fa.</p> <p><i>Bages</i> (Joan Pau Giné) ; <i>Lo tio Pep</i> (Al Tall) ; <i>La Balanguera</i> (Maria del Mar Bonet) ; <i>País petit</i> (Lluís Llach).</p>	<p>Quelques proverbes : <i>dites, proverbis vire-langue ; embarbussaments.</i></p> <p>Textes littéraires, poésies, chansons populaires <i>corrandes</i>, traditionnelles, « historiques » <i>la nova Cançó</i> et autres.</p>	<p>Compétence croisée : compréhension écrite - sous forme d'analyse grammaticale ou des faits de langue, d'analyse stylistique, d'analyse historique- et expression orale en continu.</p>	<p>Restituer les phonèmes en articulant correctement.</p> <p>Restituer un texte avec l'intonation et le rythme requis.</p>

2.2. Interaction orale

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
<p>Communications sociales courantes</p> <p>- interpellier</p> <p>- se saluer</p> <p>- se présenter</p>	<p>- Ep ! Ei ! Iu !</p> <p>- Perdona / perdoni / perdoneu !</p> <p>- <i>Sisplau !</i></p> <p>- <i>Senyor /-a, senyoreta !</i></p> <p>- Adiu ! Hola ! Ep !</p> <p>- Com vas / va / aneu ?</p> <p>- <i>Bon dia, bona tarda, Bona nit.</i></p> <p>- <i>Com et / te dius ?</i></p> <p>- <i>Com es / se diu?</i></p> <p>- <i>Com us / vos dieu ?</i></p> <p>- <i>Qui ets / és / sou / seu ?</i></p> <p>- Quants anys tens / té / teniu ?</p> <p>- On i quan vas / va / vau néixer ?</p> <p>- Quin dia és el teu / el seu / el vostre aniversari.</p> <p>- <i>On vius / viu / viviu ?</i></p> <p>- On t'estàs / s'està / us esteu ?</p> <p>- Quin telèfon tens / té / teniu.</p> <p>- <i>Qui és aquest /-a ?</i></p> <p>- El / la coneixes / coneix / coneixeu ?</p>	<p>- Què hi ha ? Què passa ?</p> <p>- Què vols / vol / voleu ?</p> <p>- Dígues / digui / digueu ?</p> <p>- <i>Sí ?</i></p> <p>- Adiu ! Hola ! Ep !</p> <p>- Va bé gràcies,</p> <p>Anar fent,</p> <p>Xino-xano.</p> <p>- <i>Bon dia, bona tarda, Bona nit.</i></p> <p>- <i>Em / Me dic Amèlia / Ausiàs,</i></p> <p><i>i tu / vostè / vós ?</i></p> <p>- <i>Sóc / som l'Elisabet / la Irene / la Judit / en Galdric / la Bet / en Cesc.</i></p> <p>- <i>Tinc dotze anys / vuitanta- nou anys.</i></p> <p>- Vaig néixer a Perpinyà en 1994.</p> <p>- <i>El meu aniversari és / faig els anys el 4 de juny.</i></p> <p>- <i>Visc / m'estic a Puigcerdà al carrer major, número 3, tercer (pis), primera (porta).</i></p> <p>- <i>Tinc el ...</i></p> <p>- <i>És el / la senyor /-a Pujol, el / la president /-a, el / la fornera.</i></p> <p>- <i>Sí / no el / la conec.</i></p>	<p>Formules de civilité selon degré de formalité.</p> <p><u>Interjections.</u></p> <p>Formules de civilité selon les moments de la journée.</p> <p><u>Expressions idiomatiques.</u></p> <p>Prénoms. <u>Diminutifs.</u></p> <p>Adjectifs numéraux. Toponymie. Les mois de l'année.</p> <p>Adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux. Toponymie.</p> <p>Titres et métiers. Patronymie.</p>	<p><i>Dir, perdonar</i> à l'impératif.</p> <p><u>Comparaison impératif verbes réguliers et vélarisés, dir.</u></p> <p>Anar au présent de l'indicatif.</p> <p>Graphie du [j] en début de mot.</p> <p>Deux formes de vouvoiement : <u>vós</u> et <u>vostè.</u></p> <p>Pronom réfléchi. <i>Dir-se, ser</i> au présent de l'indicatif.</p> <p>Article personnel, <u>absence d'élision devant certains prénoms féminins.</u></p> <p><u>Proclise de la forme pleine des pronoms personnels en catalan septentrional</u></p> <p><i>me dic, nos diem...</i></p> <p>Graphie de [j] intervocalique.</p> <p>Flexion de l'adjectif ou pronom interrogatif quant.</p> <p>Adjectifs possessifs. <u>Valeur du parfait et du passé périphrastique.</u></p> <p><i>Viure a, estar-se a, tenir</i> au présent de l'indicatif et <u>vélarisation.</u></p> <p>Genre et nombre des noms. <i>Conèixer</i> au présent de l'indicatif.</p> <p><u>Gradation du démonstratif :</u> <i>aquest / aqueix / aquell.</i></p>	<p>Intonation : phrase exclamative et interrogative.</p> <p>-r final muet des noms et des infinitifs, <u>excepté en catalan méridional.</u></p> <p><i>Jo som</i> prononcé <i>jo</i> [sun] en catalan septentrional</p> <p>Diphthongues [új] <i>vuit</i>, [íw] <i>adiu</i>, [éw] <i>dieu</i>, [éj] <i>ei</i>, [ów] <i>sou</i>.</p> <p>Consonnes affriquées [dz] <i>dotze</i>, [tʃ] <i>vaig</i>.</p> <p>Infinitifs rhizotoniques <i>néixer, créixer</i>.</p> <p>Accumulations consonantiques <u><i>Quants anys tens</i></u></p>

2.2. Interaction orale (suite)

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
Communications sociales courantes (suite) - prendre congé	- <i>Adiu, adéu, adéu-siau</i> - <i>A reveure, que vagi bé, passi-ho bé.</i> - <i>Bon cap de setmana.</i>	- <i>Fins ara, / fins després / fins demà / fins aviat / fins una altra.</i> - <i>Fins la setmana entrant.</i>	Expressions idiomatiques.		
Communications sociales particulières - remercier - présenter des excuses - demander quelqu'un - complimenter - formuler des vœux. - formuler des souhaits.	- <i>(Moltes) gràcies.</i> - <i>Perdó, perdona ('m) / perdoni ('m) / perdoneu (-me), ho sento, em sap greu,</i> - <i>(Que) Hi ha la Laia ?</i> - <i>(Que) Hi és en Jacint ?</i> - <i>Bé ! Molt bé ! De primera !</i> - <i>Felicitats, enhorabona.</i> - <i>Quin exercici / quina exposició oral tan encertat /-ada !</i> - <i>És molt / força bonic /-ca</i> - <i>És boníssim /-íssima !</i> - <i>Salut ! Salut i força !</i> - <i>Bon profit! Que aprofiti!</i> - <i>Bon any nou !</i> - <i>Bones festes !</i> - <i>Feliç / bon aniversari !</i> <i>Per molts anys !</i> - <i>Vull / desitjo / desitgi ...</i> - <i>M'agradaria / voldria / desitjaria</i>	- <i>De res, igualment.</i> - <i>No passa res, no n'hi ha per tant.</i> - <i>Sí, és aquí.</i> - <i>No, (ja) no hi és.</i> - <i>Sí (que) hi és.</i> - <i>(Moltes / moltíssimes) gràcies !</i> - <i>Salut i pau !</i> - <i>Gràcies (igualment)!</i> - <i>Tu / vostè / vos mateix.</i> - <i>Fes / faci / feu (el favor).</i>	Formules de civilité. Expressions idiomatiques. Prénoms, <u>diminutifs</u> Productions des élèves : <i>dibuix, ressenya, auca...</i> - Fêtes et célébrations. - Formules de civilité.	Impératif et enclise du pronom complément. <u>Forme réduite atone du pronom complément enclitique</u> remplacée par la <u>forme pleine tonique en catalan septentrional, la prononciation devenant oxytone</u> : <i>perdona-me.</i> [pərdunəmé] Genre et nombre de l'adjectif. <u>Adjectifs invariables.</u> Degré d'intensité de l'adjectif. <u>Suffixe de superlatif absolu</u> : <i>- íssim /-íssima.</i> - <i>Voler, desitjar, agradar au présent de l'indicatif et au conditionnel.</i> <u>Pronoms complément d'objet indirect proclitiques, formes pleines du catalan septentrional nos agrada...</u> <u>Modifications orthographiques du radical des verbes desitjar</u> : <i>j/g ; voler : voldria.</i>	Prononciation de mot proparoxyton <i>gràcies</i> : <i>paraula esdrúixola.</i> <u>Mots proparoxytons - paraules esdrúixoles-transformés en mots paroxytons - paraules planes-en catalan septentrional</u> : <i>gràcies prononcé [grásis]</i> L'adjectif avec le suffixe de superlatif absolu, paroxyton au masculin, devient proparoxyton au féminin : <i>interessantíssim /interessantíssima.</i> Intonation : phrase exclamative. Intonation : phrase déclarative. Prononciation des digrammes et paires consonantiques : ny [ɲ] et gn [ɲn] ; ll [λ] et l·l [ll].

2.2. Interaction orale (suite)

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
<p>Communications sociales particulières (suite)</p> <p>- faire patienter</p> <p>- téléphoner</p> <p>- demander de l'aide, des précisions, une reformulation, l'autorisation</p>	<p>- (Espera / esperi / espereu). <i>Un moment sisplau.</i></p> <p>- <i>Bon dia / bona tarda, sóc / som en / la ... , (que) és aquí en / la ... ?</i></p> <p>- <i>Voldria parlar amb... - És el 04.68. ...? Amb qui parlo/-i ?</i></p> <p>- Pots / pot / podeu ajudar-me / parlar més a poc a poc, sisplau ?</p> <p>- Repeteix-ho / repeteixi-ho / repeti-ho un altre cop, sisplau.</p> <p>- <i>Què vol dir / què significa això ?</i></p> <p>- <i>No ho entenc / no ho he entès.</i></p> <p>- <i>Com es / se diu ?</i></p> <p>- <i>Com s'escriu ?</i></p> <p>- <i>Com cal dir en català ?</i></p> <p>- <i>Com s'ha d'escriure ?</i></p>	<p>- <i>Molt bé / entesos / d'acord, m'espero/-i.</i></p> <p>- <i>Digui ? Digueu ?</i></p> <p>- <i>Sí ?</i></p> <p>- <i>De part de qui ? Qui el / la demana ?</i></p> <p>- <i>No pengis / pengi / pengeu, ara s'hi posa.</i></p> <p>- <i>Qui telefona ? Qui truca ?</i></p> <p>- <i>Torna / torni / torneu a trucar més tard / anit / demà.</i></p> <p>- <i>(És) Clar que sí !</i></p> <p>- <i>(Sí / Ò) I tant / ben segur !</i></p> <p>- <i>(Això) S'ha d'escriure / cal escriure-ho amb ela geminada / sense hac.</i></p>	<p>Chiffres et nombres</p> <p>Le nom des lettres, celles qui diffèrent en catalan et en français : <i>be alta, ve baixa, ce trencada...</i></p>	<p><i>Esperar, fer</i> à l'impératif.</p> <p>Impératif négatif</p> <p>Réitération : <i>tornar a + infinitif.</i></p> <p>En catalan septentrional, emploi familier de <i>ò</i> pour <i>sí</i>.</p> <p>Pronom neutre <i>ho</i>, <u>comparaison catalan et français.</u></p> <p>Tourure d'obligation : <i>cal + infinitif, haver de + infinitif.</i></p> <p><i>Escriure</i> au présent de l'indicatif : remarque sur <u>vélarisation <i>escric</i> et modification du radical <i>escrivim</i></u></p>	
<p>Recherche d'informations d'ordre général</p> <p>- lieu, itinéraire</p>	<p>- <i>On és l'hospital ?</i></p> <p>- <i>Per on es / se passa per anar a l'ajuntament / al forn de pa / al carrer Pau Casals ?</i></p> <p>- Pots / pot / podeu indicar-me on es / se troba Sant Joan de Pladecorts / Manacor ?</p>	<p>- <i>Pujant / baixant a mà esquerra.</i></p> <p>- <i>Gira / giri / gireu a la dreta / a l'esquerra i després continua / continuï / continueu tot recte / carrer amunt / carrer avall fins a la rotonda.</i></p> <p>- <i>Se situa al Vallespir, a prop de Ceret / És a Mallorca, a les Balears.</i></p>	<p>Paysage urbain. Toponymes et <i>comarques</i> de la Catalogne du Nord et des autres territoires de langue catalane.</p>	<p>Construction du gérondif. Adverbes et prépositions de lieu. <i>Poder</i> et verbes de mouvement à l'impératif.</p> <p>Construction impersonnelle : <i>Es / Se + verbe</i> à la 3^e personne.</p> <p><u>Forme pleine du pronom réfléchi de 3^e personne devant un verbe commencé par s : se situa</u></p>	

2.2. Interaction orale (suite)

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
<p>Recherche d'informations d'ordre général (suite)</p> <p>- heure, horaires, date</p>	<p>- <i>Quina hora és ?</i></p>	<p>- Són dos quarts de set / són les sis i mitja.</p>	<p>Double expression de l'heure. Parties de la journée, les mois, les saisons <u>et dictons s'y référant</u> : <i>A l'abril, cada gota en val mil ; A l'estiu, tota cuca viu...</i></p>	<p>Adverbes et prépositions de temps. Adjectifs numéraux.</p>	<p><u>Elision de la voyelle neutre finale</u> : <i>Quina hora és = [kinorés]</i></p>
<p>- climat</p>	<p>- <i>Quan sortirà / a quina hora surt el Tren Groc ?</i></p> <p>- <i>Quan és la reentrada ?</i></p> <p>- <i>Quin temps fa / farà ?</i> - <i>Quin temps va fer ahir ?</i> - <i>Plovia quan vas sortir / sàller ?</i></p>	<p>- D'aquí a dos quarts.</p> <p>- <i>El dijous 3 de novembre.</i></p> <p>- Hi ha boira / Serà embromat - Fa rufagues de neu. Fa fred. - Plovisqueja / rovilleja - Hi va haver glaçada / roada. - Sí, a vuit hores ja plovia a semalades / a bots i barrals.</p>	<p>Moyens de transport.</p> <p>La rose des vents <i>Tramuntana, Marinada, Canigonenc, Vent d'Alber, Gregal, Xaloc, Garbí</i></p> <p><u>Dictons et locutions relatifs à la météorologie</u> : <i>Broma roja, vent o pluja ; Any de neu, any de bé de Déu ...</i></p>	<p>Sortir au présent et au futur, <u>alternance o / u du radical</u> : <i>ara surt / demà sortirà.</i></p> <p>Verbes impersonnels relatifs à la météorologie. Présent de l'indicatif, futur, passé périphrastique, imparfait de l'indicatif. Distinction entre passé périphrastique catalan et futur proche français : <i>va fer ≠ il va faire – farà.</i></p>	<p>Prononciation [u] du o atone : <i>sortirà = [surtirá]</i></p> <p>Assourdissement du -d final : <i>fred [fret]</i></p> <p><u>Le [o] tonique fermé devient [u] en catalan septentrional</u> : <i>roja [rújə] rime avec pluja.</i></p>
<p>- prix, objets</p>	<p>- <i>Quant val això ?</i></p> <p>- <i>Quant costa aquest disc compacte ?</i> - <i>Què és això ?</i></p>	<p>- És molt / força barat, val dos euros. - És car, costa vint-i-cinc euros (amb) cinquanta. - És un retolador negre.</p>	<p>- Adjectifs numéraux. - Objets de la classe et objets courants, vêtements.</p>	<p>Genre et nombre des adjectifs de couleur. <u>Adjectifs de couleur invariables. Gradation du pronom démonstratif</u> : <i>això, allò.</i></p>	<p>Prononciation [j] de -ix intervocalique ou en finale. : <i>això [əjɔ], calaix [kəljə].</i></p>
<p>Recherche d'informations particulières</p> <p>- goûts, préférences</p>	<p>- <i>T'agrada / li agrada / us/vos agrada esquiar ?</i></p>	<p>- No m'agrada gens / no m'agrada pas cap bri. - M'agrada força / molt.</p>	<p>Nourriture, spécialités catalanes, sport, loisirs, activités scolaires.</p>	<p><i>Preferir</i> au présent de l'indicatif (<u>suffixe -eix</u>) <i>Agradar, venir de gust, estimar-se més</i> au présent de l'indicatif et proclise des pronoms compléments faibles.</p>	<p>Alternance a atone [ə] et a tonique [á] : <i>agrada [əgrádə]</i>.</p> <p>Accumulations consonantiques : <i>gens, gust.</i></p>

2.2. Interaction orale (suite)

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
<p>Recherche d'informations particulières - goûts, préférences (suite)</p> <p>- sentiments, sensations</p>	<p>Et / li / us/vos ve de gust un bocí de tortell ?</p> <p>- Com vas / va / aneu amic/ga meu /-a (meva) ?</p> <p>- Com es / se troba el teu avi / la teva / la teua àvia ? - Què fa ton pare / ta mare ?</p>	<p>- No, prefereixo/-i fruita. - M'estimo/-i més una rosquilla.</p> <p>- Sóc / som / (estic) cansat/ -da, tranquil/-il-la, impatient. - Tinc fred / mal de cap. - Em fa mal l'ull / el peu. - En sóc / som fart .../ N'estic tip ... de + infinitif / que + subjonctif.</p> <p>- Encara és (està) malalt /-ta però es troba millor / va millor.</p>	<p>État physique et psychologique, le corps. Les membres de la famille.</p>	<p>Adverbes de quantité : <i>molt, força, poc, mica, gens, gaire.</i> Comparaison : <i>més/menys ... que et tant/tan ... com.</i> <u>Aimer quelque chose se traduit par <i>agradar</i>, verbe intransitif.</u></p> <p>Genre et nombre du nom et de l'adjectif qualificatif, <u>flexions particulières.</u> Adjectifs possessifs : formes fortes proclitiques précédées de l'article <i>-el meu germà-</i> et <u>enclitiques sans article <i>-germana meua-</i> formes faibles enclitiques <i>-sa padrina.</i> Emploi de <i>llur</i>.</u> <u>Emploi de <i>ser</i> et <i>estar</i> devant adjectif : utilisation abusive mais fréquente de <i>estar</i> pour un état accidentel <i>*Com estàs ?</i> au lieu de <i>Com vas ?</i></u></p>	<p>Prononciation de mot proparoxyton : àvies [áβiəs]. <u>En catalan septentrional, les mots praroxytons-<i>paraules esdrúixoles-</i> sont prononcés comme des mots paroxytons <i>-paraules planes :</i> <i>àvia</i> [áβi].</u></p>
<p>- personnages légendaires, historiques ou contemporains</p>	<p>- Quan va encarregar la construcció del Palau dels Reis de Mallorca en Jaume I ?</p> <p>- Saps / sap / sabeu com es / se deia el personatge de la llegenda de les quatre barres ?</p> <p>- Qui és la creadora de <i>Les Tres Bessones</i> i de <i>Barbamec el Pirata</i> ?</p>	<p>- Va ser a finals del segle XIII / XIIIè.</p> <p>- No, no ho sé. - Sí que ho sé : era en Guifré el Pilós.</p> <p>- Això sí que no ho sé ! - <i>Molt fàcil : és la Roser Capdevila !</i></p>	<p><u>Récits historiographiques,</u> contes, légendes, chanson et cinéma contemporains, bande dessinée, <i>auques,</i> littérature de jeunesse, <u>adaptations des classiques.</u> Adjectifs ordinaux.</p>	<p>Phrase interrogative et inversion du sujet. Emploi du passé périphrastique et du passé simple. <u>Comparaison de l'emploi du passé périphrastique en catalan et du passé composé en français.</u> <i>Que</i> explétif. Imparfait de l'indicatif et <u>modification de la voyelle du radical des verbes irréguliers.</u></p>	<p>Imparfais de l'indicatif rhizotoniques et accumulation vocalique : détermination de la syllabe tonique : <i>deia</i></p>

3. Compréhension de l'écrit

L'élève sera capable de comprendre des textes simples et brefs

Exemples de textes	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p>Instructions et consignes : L'élève sera capable de comprendre ce qui est écrit pour réaliser une tâche :</p> <ul style="list-style-type: none"> - tâche scolaire (exercices) - recettes - déplacement d'un point à un autre - activité de bricolage 	<p><i>Contesta / contesteu les preguntes següents...Tradueix / tradueixi / traduiu aquest paràgraf.</i> Completa / completi / completeu el quadre següent. Tria / triï / trieu la resposta adient...</p> <p><i>Posar 150 g de farina. Afegir una cullerada d'oli.</i> Batre...Ficar al forn. Deixar coure 20 minuts.</p> <p><i>Girar a mà dreta a la catedral ! Al passeig de Gràcia pujar carrer amunt. Al giratori continuï tot recte !</i> Al semàfor...Tira carrer amunt. Continua. Segueix / segueixi / seguiu aquest carrer...</p> <p><i>Primer cal estendre la tenda, després cal clavar-la a terra...Després, munteu els pals encreuats...</i> Primer pas : s'ha de muntar...</p>	<ul style="list-style-type: none"> - la classe - les activités scolaires - gastronomie catalane en correspondance avec le calendrier : Novembre : <i>els panellets</i> Pâques : <i>les bunyetes...</i> - architecture urbaine, - le vocabulaire de la ville 	<p>L'impératif</p> <p>Valeur injonctive de l'infinifit</p> <p>L'obligation impersonnelle : <i>Cal + verbe à l'infinifit : cal construir una maqueta</i> <i>Haver+de+verbe à l'infinifit : s'ha de clavar...</i></p>
<p>Correspondance : L'élève sera capable de comprendre un message écrit simple et bref sur un sujet familier :</p> <ul style="list-style-type: none"> - carte (postale, de vœux, d'anniversaire) - lettre - message électronique, SMS - un message court 	<p><i>Records de París on estem estiuejant !</i> <i>Hola Natàlia ! Com van les vacances ?</i> <i>Et desitjo un feliç any nou i moltes felicitats !</i></p> <p>Benvolguda senyora...Benvolgut senyor... <i>Estimada Clara. Estimats amics</i> <i>Fins aviat ! Una abraçada !</i> Records! Atentament.</p> <p>Et / Te dono/-i l'adreça electrònica del Diari : www.diari.cat i et /te recordo/-i el meu correu electrònic : Lola@abl.cat Kia d9 (Què hi ha de nou?)</p> <p>Cita a la perruqueria el 12 de novembre a les 9. <i>Maria, has de comprar el pà !</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - formules épistolaires d'ouverture et de clôture d'une lettre (selon le destinataire) - les modes de communication actuels : Internet 	<p>Présent de l'indicatif des verbes courants Formation du présent continu : verbe : <i>estar</i> au présent de l'indicatif + verbe au gérondif : <i>estic cantant, estàs plorant...</i></p> <p>Accord des adjectifs Adverbes <u>Formation des adverbes de manière</u></p> <p>Formation de l'obligation personnelle : verbe <i>haver + de</i> + verbe à l'infinifit : <i>Haig / he de fer la bugada, has d'estudiar més...</i></p>

3. Compréhension de l'écrit (suite)

Exemples de textes	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p>Textes informatifs L'élève sera capable de repérer et de prélever des informations demandées dans un texte simple :</p> <ul style="list-style-type: none"> - titres et courts articles de journaux - petites annonces 	<p>Esclat social L'Estat estudia mesures per integrar els minusvàlids. Els catalans nerviosos abans de la final.</p> <p>Es / Se ven cotxe utilitari en bon estat per 1500 € <i>Busquem / Cerquem dependents, salari / sou interessant !</i> <i>No arribes a final de mes ? Truca'ns !</i> <i>Vine, escriu !</i></p>	<p>Les journaux, les revues catalanes <i>El Punt, l'Avui, Sàpiens...El Temps, Descobrir Catalunya, Nat.</i></p>	<p>Verbes pronominaux et enclise du pronom personnel à l'impératif</p>
<p>Textes de fiction L'élève sera capable de comprendre le schéma narratif d'un texte court</p> <ul style="list-style-type: none"> - textes narratifs - extraits de littérature enfantine et de contes - poèmes et chansons 	<p>Aquest matí, la Clara m'ha deixat el seu cotxe per anar a treballar perquè plovia. La Clara m'ha avisat que gairebé no quedava gasolina / benzina i m'ha demanat d'omplir el dipòsit.</p> <p><i>Temps era temps...Hi havia una vegada... Això passava fa molts i molts segles... En un país llunyà vivia una princesa. Vet aquí un gos, vet aquí un gat, el conte s'ha acabat.</i> <i>Patufet, d'on vén's ?</i> Fa anys i panys ! <i>En Joan petit quan balla. Patufet. La lluna la pruna.</i> Els Segadors. L'Estaca. La Santa Espina. Joan del Riu. Muntanyes regalades.</p>	<p>La structure narrative, introduction, développement et conclusion Paroles rapportées : directement et indirectement Répertoire : contes et légendes Phrases d'introduction et de conclusion des contes Chansons traditionnelles catalanes</p>	<p>Les temps du passé, l'utilisation des différents temps - action terminée dans le temps : passé périphrastique, - <i>La setmana passada vam / vàrem tenir bon temps.</i> - action terminée dans un temps inachevé : parfait - <i>Aquest matí ha plogut molt.</i></p>

4. Expression écrite

L'élève sera capable d'écrire des énoncés simples et brefs

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p>Fiche de renseignements - adresse - informations personnelles</p>	<p>Nom i cognoms : Meritxell Ferrer / Ferrer Areny / Ferrer i Areny. Data i lloc de naixement : 28 de setembre de / del / ø 1995, Escaldes-Engordany. Ciutadania : andorrana. Ofici : mestre/-a, pagès /-esa, empleat /-ada, comerciant. Adreça : Urbanització Les Fonts, carrer (c/) dels Pareatges, 73 AD. 600 Sant Julià de Lòria.</p>	<p>Adresse postale. <u>Comparaison catalan / français : nom / prénoms et cognoms / nom.</u> Noms de famille composés. Métiers. Toponymes : villes, pays. Nationalités. Date.</p>	<p>Genre et nombre des noms et des adjectifs, <u>noms et adjectifs invariables en genre.</u></p>

4. Expression écrite (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p>Correspondance - carte postale simple de vacances, de vœux, d'anniversaire, ...</p> <p>- courte lettre pour se présenter, adresser des remerciements, des excuses, ...</p> <p>- invitation à une fête, un anniversaire, ...</p> <p>- message électronique bref, SMS</p> <p>- note simple concernant des nécessités immédiates</p>	<p><i>Hola / Adiu / Bon dia / Com vas ? / Com va ? / Com anem ? / Com aneu ?</i> Estimats amics, m'ho passi /-o força bé a Alacant / m'ho estic passant molt malament. <i>Bon aniversari ! / Per molts anys ! Bon any nou !</i></p> <p><i>Prada, dijous 24 de novembre.</i> Benvolgut /-da Joan /-a. Estimat /-da / apreciat /-da amic /-ga. <i>Sóc / som en Xavi / la Fina el teu / la teva / la teua corresponsal. Tinc dotze anys i els ulls negres, sóc / som moreno /-a. Escriume aviat i explica'm com ets tu!</i> <i>Senyor /-a. Tenim la intenció d'organitzar un viatge a l'Alguer. Gràcies per enviar-nos un pressupost per l'anada i tornada en avió des de Girona. Gràcies per endavant. Atentament.</i></p> <p>Dilluns vinent és el meu aniversari et / el / la / us / els / les convidi /-o a una festa a casa meva / meua. Per què no veniu a passar el cap de setmana a casa / cap d'any amb nosaltres ?</p> <p><i>leila@ribaweb.cat</i> <i>D'acord / entesos per la pel·lícula / el film de por. Cita davant del cinema / cine a les vuit i mitja / dos quarts de nou.</i> « compra 1 entrada cine x 6q. a10. 1pto » = Compra una entrada de cine per en Cisco. Adéu. Un petó.</p> <p>Pensa a passejar el ca / el gos. Ves a comprar pa per dinar / galetes per esmorzar / un pastís per postres / llet per espertinar. <i>Ha telefonat / trucat en Pau / la Paula : arriba (arribarà) demà al port de Palma de Mallorca.</i> Faré tard, no m'esperis per sortir. Puc sàller dissabte ?</p>	<p>Adresse postale, date. Formules d'usage et termes de la correspondance : <i>sobre, segell, destinatari, remitent</i> ... Toponymie. Fêtes.</p> <p>Moyens de transport.</p> <p>Adresse électronique : @ <i>arrova.</i> Expression de l'heure (<u>les deux modalités</u>). <u>Transcription d'un SMS : élucidation des abréviations.</u></p> <p>Aliments, magasins, animaux familiers. Repas de la journée.</p>	<p>Tournure idiomatique : <i>passar-s'ho</i> + adverbe de manière. <u>Pronom COD neutre <i>ho</i> combiné avec pronom réfléchi : <i>s'ho passa la mar de bé.</i></u> Présent progressif : <i>estar</i> + gérondif. Adjectif qualificatif. Impératif et pronom COI enclitique.</p> <p>Graphie des sons [ɣ] <i>L'Alguer</i> et [3] <i>Girona</i>.</p> <p><i>Convidar</i> + pronom COI au présent de l'indicatif. <u>Substitution pronominale.</u> <u>Différenciation <i>per què</i> (pourquoi) et <i>perquè</i> (parce que -causalité- ou pour que -finalité-).</u></p> <p>Phrases nominales.</p> <p><u>Transcription d'un SMS : reconstruction syntaxique.</u></p> <p><i>Anar</i> à l'impératif. Absence d'article partitif. Postposition fréquente du sujet dans la phrase déclarative. Impératif négatif. Prétérit indéfini. <u>Infinitifs rhizotoniques du catalan septentrional <i>sàller, fúger, cüller</i>...</u></p>
<p>Récits - expériences vécues ou imaginées</p>	<p>La setmana passada, vam fer un viatge a Barcelona. Primer, vam visitar la Pedrera d'Antoni Gaudí. A les golfes hi havia unes maquetes genials ! Després, vam anar al museu de la ciència i com que ja no en podia més, em vaig adormir al planetari. Aquest matí, ho he explicat a mon pare i ha rigut molt.</p>	<p>Environnement urbain et rural.</p>	<p>Passé périphrastique, parfait, imparfait de l'indicatif. Marqueurs temporels. Connecteurs logiques : <u>expression de la cause, la conséquence, la finalité.</u> <u>Comparaison de l'emploi des temps du passé en catalan et en français.</u></p>

4. Expression écrite (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p>Récits (suite)</p> <p>- insertion de paroles rapportées dans les bulles de bande dessinée</p> <p>- <i>rodolins</i> (distiques populaires), poèmes courts, contes, chansons.</p> <p>- devinettes, mots croisés</p> <p>- recettes, règles de jeux, comptines</p> <p>- articles journalistiques brefs, faits divers</p>	<p>- <i>A la perruqueria ara mateix !</i> - <i>Nooo, sisplau !</i> - Apa, fillet, fes-ho per mi.</p> <p>El rugbi és la passió Dels joves del Rosselló.</p> <p>Si ho vols sobre paper Jo t'ho faré molt bé. Qui sóc / som ? La impressora.</p> <p>« El pa d'ou. Ingredients per al caramel : 100 gr. de sucre, 6 cullerades d'aigua i unes gotes de suc de llimona. Ingredients per al pa d'ou : un litre de llet... Preparació : Es barreja el sucre amb l'aigua i el suc de llimona i es posa al fons del motlle. Posant-lo sobre el foc, es fa caramelitzar. Després es barregen en fred els ingredients. S'aboca al motlle i es cou al forn al bany maria durant 40 minuts».</p> <p>« Bàsquet amb deixalles. Rotllos de paper de wàter, taps de plàstic, llunes, piles, potets de vidre i moltes altres deixalles han estat recollides aquesta setmana pels alumnes de cinquena 3. Dijous vinent, durant les hores d'esport jugaran al bàsquet amb deixalles : hauran de fer bàsquet als contenidors corresponents fabricats a classe de tecnologia. Si vols fer punteria ecològica, el bàsquet amb deixalles serà disponible per tothom, la setmana abans de les vacances de Nadal, al gimnàs, a les hores de pati ».</p>	<p>Interjections. Onomatopées.</p> <p>Métrie, rimes, rythme. Sport et danse : le rugby, <i>els castells</i>, la sardane... Littérature populaire : contes, proverbes, <i>rodolins</i>, <i>corrandes</i>.</p> <p>Objets courants. Technologies de l'information et de la communication.</p> <p>Recettes faciles actuelles et recettes traditionnelles : <i>bunyetes / crespells, pa d'ou / flam, panellets...</i> Unités de mesure empiriques : <i>cullerada, polsim, raig</i>. Jeux traditionnels : <i>el truc, la xarranca / la batzana, el pare carbasser...</i></p> <p>Journal scolaire. La presse écrite : <i>títol, peu de foto, entradeta, columna ...</i> Ecologie, recyclage. Disciplines et environnement scolaires.</p>	<p>Transcription de l'oral. Phrases exclamatives, interrogatives, déclaratives. Paroles rapportées directement ou indirectement. Phrases nominales. Impératif et pronoms enclitiques.</p> <p>Prosodie et accentuation. Séparation syllabique. Correspondance ou divergence graphie / phonie : <u>le cas du catalan septentrional par rapport au catalan standard.</u></p> <p>Pronom COD neutre <i>ho</i>. <i>Fer</i> au futur. <u>Futurs irréguliers et modification du radical : <i>fer</i> (<i>faré</i>), <i>venir</i> (<i>vindré</i>)</u> <u>Articles définis et absence d'élision devant nom féminin commencé par i ou u atones.</u> Absence d'article partitif.</p> <p>Tournures impersonnelles : <i>es barreja, hom barreja</i>. Expressions de l'obligation : <i>cal</i> + infinitif, <i>cal que</i> + subjonctif Verbes d'action, <u>gérondifs</u>.</p> <p>Parfait, futur. Expression de l'obligation <u>Construction de phrases complexes.</u></p>

4. Expression écrite (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p>Descriptions - portrait de soi, des autres, de personnages historiques ou imaginaires</p>	<p>Diuen que sóc eixerit-ida / som eixorit /-ida com un gínjol perquè sóc molt / som força llest /-a i tinc l'ull viu. Ara bé, no sóc / som pas tan bon /-a alumne /-a com el meu germà. A l'escola, no m'avorreixo/-i mai a classe de llengua i de música.</p> <p>(En) Tirant lo Blanc era un jove, intel·ligent i bonic cavaller bretó que vivia al segle XV. Va ser / fou invencible en els camps de batalla entorn de la mar Mediterrània. Només va flaquejar davant de la bellesa de la princesa Carmesina.</p>	<p>Adjectifs de description physique, psychologique, socioculturelle. Famille, animaux, couleurs, corps humain, vêtements, école, loisirs, sport, métiers.</p> <p>Personnages historiques ou imaginaires, héros de la littérature de jeunesse.</p> <p>Locutions comparatives : <i>Fort com un roure,</i> <i>Gras com un teixó.</i></p>	<p>Accord des adjectifs, <u>adjectifs invariables en genre.</u> Superlatif absolu. Expression de la comparaison : <i>més / menys / manco / menos + adjectif que...</i>, <i>tan + adjectif com...</i> Connecteurs logiques.</p> <p><u>Emploi de ser + adjectif ou participe passé exprimant un état accidentel face à l'emploi abusif de estar.</u> <i>Ser</i> et verbes d'action au présent de l'indicatif, à l'imparfait de l'indicatif et au passé périphrastique. <u>Ser au passé simple, troisième personne du singulier et du pluriel.</u> <u>Valeur des temps du passé : comparaison catalan / français.</u></p>
<p>- description de paysages, lieux, objets</p>	<p>L'horta valenciana se sembla a les terres de regadiu del Rosselló. Una multitud de petits canals reparteix l'aigua entre les petites parcel·les on creixen hortalisses de tota manera i sobretot, a l'estiu, melons.</p> <p>La nostra cambra / habitació és al primer pis. Jo, dormo/-i a la llitera de dalt i la meva/meua germana, a la de baix. Hem de compartir l'ordinador i els videojocs, en canvi, cadascuna de nosaltres hi ten / té el seu instrument de música. La Mireia desa el sac de gemecs sota el llit i jo endreço/-ci el flabiol i el tamborí dins el guardaroba.</p>	<p>Territoires de langue catalane : comarques, montagnes, fleuves et rivières, villes. Formes, couleurs, saisons, Fruits et légumes, animaux.</p> <p>Maison, mobilier. Technologies de la communication. Instruments de musique. Adverbes de lieu.</p>	<p>Forme pleine du pronom réfléchi devant un verbe commençant par [s] : <i>se sembla.</i> Verbes en <i>-ir</i> au présent de l'indicatif, distinction de quelques verbes purs et inchoatifs. <u>Distinguer les verbes inchoatifs des verbes en -er dont -eix- fait partie du radical : créixer.</u></p> <p>Substitution pronominale, phrases complexes. Création lexicale par composition : <i>guardaroba, videojoc.</i></p>

II. Compétences culturelles et domaines lexicaux : modernité et tradition

Les thèmes

Les faits de civilisation comme le lexique, regroupés sous la thématique « Modernité et Tradition » se déclinent en quatre principaux domaines :

- la vie quotidienne et le cadre de vie
- les repères et réalités géographiques
- le patrimoine culturel, historique et religieux
- le patrimoine littéraire et artistique : la création.

Le choix des thèmes

Les thèmes suggérés ne constituent pas un inventaire exhaustif et contraignant, mais une simple liste indicative de contenus culturels et lexicaux à aborder. Il va sans dire que ces propositions ne sauraient, par conséquent, faire l'objet d'une étude complète et détaillée, ni être abordées dans l'ordre où elles sont proposées.

On cherche au contraire à établir des liens entre les éléments relevant des différentes thématiques. Les élèves découvrent ainsi la richesse et la multiplicité des faits culturels selon l'aspect sous lequel ils sont présentés.

Il appartient donc à chaque enseignant de déterminer les thématiques qu'il souhaite privilégier en fonction des centres d'intérêt des élèves, de leur maturité, de leur développement cognitif, de leurs compétences linguistiques et de celles visées à leur niveau -la langue étant outil de communication et objet d'apprentissage- et des apports des autres champs disciplinaires.

La mise en œuvre

En effet, instaurer une cohérence et établir des passerelles entre les enseignements par le biais d'un projet interdisciplinaire - basé sur la langue et la culture catalanes - constitue un excellent moyen de faire vivre la langue ; par ailleurs, cette démarche permet de diversifier les supports ainsi que les démarches.

On exploite des documents variés et authentiques, on utilise les ressources disponibles localement et celles offertes par les échanges et/ou correspondances, les sorties et les voyages scolaires.

C'est pourquoi l'espace de la classe doit être considéré autant que faire ce peut comme une porte ouverte sur les réalités catalanes et le monde ; le catalan est érigé comme langue de communication entre chaque interlocuteur.

Les objectifs

Dans ce contexte, l'acquisition des compétences culturelles et lexicales ne doit pas être conçue comme une accumulation de connaissances indépendantes des activités linguistiques, mais comme une construction progressive qui prend tout son sens, aux yeux de l'apprenant, parce qu'elle est intégrée à une situation de communication.

En outre, il ne s'agit pas de faire découvrir aux élèves les réalités d'une culture qui leur est inconnue, mais de leur permettre de retrouver et/ou d'organiser en système cohérent des situations, des coutumes, des comportements, des événements, des paysages des productions qui font partie de leur vie quotidienne ou de leur environnement proche en veillant à approfondir et à élargir leurs connaissances dans ce domaine.

Il incombe donc à l'enseignant de développer chez l'apprenant une démarche de réflexion afin de l'éduquer à l'ouverture, à la tolérance et au respect de l'autre contribuant ainsi à la formation générale de l'individu.

Le lexique

Le lexique enseigné doit répondre aux besoins des élèves placés en situation de communication. Dans l'apprentissage de la langue, la compétence lexicale occupe une place prépondérante. C'est pourquoi on s'attache à distinguer les éléments réinvestis, en cours d'apprentissage et/ou en simple reconnaissance.

Pour mettre en place l'acquisition du lexique, on veille à le faire découvrir en situation en aidant les élèves à développer des stratégies de compréhension : étude de la dérivation, découverte des synonymes, homonymes et antonymes, mise en parallèle du catalan avec différents enseignements linguistiques et particulièrement avec les autres langues romanes (français, italien...).

Afin de favoriser l'appropriation de ce nouveau lexique par l'apprenant, on propose des activités porteuses de sens (classification, étude d'un champ lexical...). On met en place des situations propices au réemploi. De la même manière, on s'assure de la mémorisation et de la maîtrise de ces acquis par l'évaluation et la réactivation régulière au cours de l'apprentissage de la langue.

Pour le palier 1, le lexique proposé concerne les situations de la vie quotidienne et l'environnement immédiat de l'élève.

Sont abordés les thèmes relatifs à :

- L'individu : l'identité, les goûts, les sentiments, le corps, les vêtements et accessoires, la numérotation.
- La famille et l'environnement immédiat : les membres de la famille, les animaux, la maison et son mobilier, l'école et les objets familiers (couleurs et formes), les itinéraires, les monuments et les termes géographiques et topographiques les plus courants.
- Le temps et ses divisions : le temps météorologique, le calendrier (heures, jours, mois, saisons, année), les principales fêtes et célébrations.
- Les activités : les activités quotidiennes et de classe, les voyages, les sports et loisirs, les métiers.
- La vie culturelle, artistique et littéraire (contes, lieux et personnages mythiques ou imaginaires...).

L'approche culturelle : du particulier à l'universel

La compétence culturelle se construit de façon empirique : elle est la résultante du vécu et des expériences de l'élève.

On veille donc, d'une part, à sensibiliser les élèves à la création artistique et au monde de l'imaginaire - par la découverte du patrimoine littéraire, musical, pictural, architectural, culinaire - et, d'autre part, on propose une ouverture sur la réalité environnante à travers l'observation et l'étude du patrimoine paysager et historique local.

Cette approche culturelle vise donc à accroître la compréhension et la pratique de la langue, à développer la curiosité des élèves pour l'environnement et le patrimoine et à valoriser les acquis dans d'autres disciplines (Français, Histoire/Géographie, SVT, Technologie et enseignements artistiques).

1. La vie quotidienne et le cadre de vie.

Les usages dans les relations interpersonnelles : les codes socio-culturels

- Les civilités (salutations, vouvoiement, remerciements...)
- Les conventions (échange téléphonique, rédaction d'une lettre...)
- Les usages au sein de la classe

La famille, la maison

- La patronymie locale
- Les constructions rurales (le mas, les cabanes en pierres sèches...) et urbaines

L'école

- L'organisation, le fonctionnement
- Les disciplines
- Les activités

Les activités ludiques, sportives, les loisirs

L'environnement rural et urbain

- Le quartier
- Les commerces
- Les transports
- La signalétique
- Le mobilier urbain

Les médias

2. Repères et réalités géographiques.

Repères géographiques et réalités physiques

- Les espaces géographiques catalans : *Països Catalans* et *comarques*
- La mer et les cours d'eau
- Le relief et les principales unités paysagères (littoral urbanisé, paysage rural/urbain)
- Le climat méditerranéen
- La toponymie locale

Environnement

- La faune et flore
- Le patrimoine naturel catalan

Ex. : les orgues d'Ille / Illa.

Activités socio-économiques

- Les principales activités (secteur primaire et tertiaire : pêche, agriculture et tourisme)
 - Le patrimoine agricole et industriel catalan
- Ex. : les extractions minières du Canigou / Canigó

3. Le patrimoine culturel, historique et religieux.

Fêtes, traditions et coutumes

- *Tots Sants, Nadal, els Sants Innocents, Reis, Carnaval, la Quaresme, Pasqües, Sant Jordi, Sant Joan*
- *Les festes majors*

Symboles identitaires catalans

- Drapeau
- Hymne
- Sant Jordi
- Pratiques sportives (rugby, *castells...*), danses (*sardana, sardana curta...*), jeux traditionnels

Patrimoine culinaire

Patrimoine historique et les grands repères historiques

- La naissance d'une culture méditerranéenne (la préhistoire, la civilisation ibère, la colonisation grecque et romaine)
- L'histoire d'une Nation (*la Marca Hispanica*, les comtés, les institutions médiévales, le Royaume de Mallorca)
- Les pays catalans dans l'Europe moderne et contemporaine (Le Traité des Pyrénées, la *Retirada*, les institutions actuelles, la Catalogne dans l'Europe)

Personnages historiques, sites et monuments majeurs (en particulier ceux permettant d'établir un lien avec les autres disciplines)

4. Le patrimoine littéraire et artistique : la création.

L'art

- Art roman
- Art gothique civil et religieux
- Art baroque
- Art contemporain
- Quelques architectes célèbres

La musique

- La musique traditionnelle
- La musique ancienne
- La chanson traditionnelle
- La chanson et la musique contemporaines
- Les musiciens et chanteurs contemporains

La littérature

- La littérature orale populaire
- Les *auques*
- Les troubadours : *Guillem de Cabestany*
- Ramon Llull : *El llibre de les bèsties*
- Les chroniques de *Jaume Ier, Bernat Desclot...*
- La littérature de jeunesse (revues : *Mil Dimonis...*, B.D.)
- Contes
- Légendes
- Récits
- Poésie
- Les auteurs contemporains

III. Compétences linguistiques

L'enseignement-apprentissage de la morphologie et de la syntaxe, de la phonologie et de l'orthographe, et de la prosodie est strictement soumis aux besoins langagiers de la communication. Le programme proposé n'est qu'un référentiel ; il incombe donc à l'enseignant de construire une progression qui ne révèle des différentes notions que ce qu'il est nécessaire d'en connaître à un moment précis. De plus, tous les faits de langue utilisés en contexte ne sont pas traités avec la même exigence : certains sont à reconnaître en compréhension, d'autres sont mobilisables en production. En retour, les situations de communication doivent constituer une invitation à l'observation réfléchie de la langue dans une démarche inductive.

Il est primordial que cette pratique raisonnée de la langue catalane soit envisagée en comparaison avec le français surtout, mais aussi quand cela est possible avec les langues étrangères, les autres langues de l'environnement de l'élève, les racines étymologiques. Par ce décloisonnement des sources d'apprentissage, l'élève se trouve encouragé à mettre en réseau différents savoirs et parvient à une meilleure conceptualisation grammaticale. Les productions des élèves, orales et écrites, donnent lieu à une explicitation des réussites ou à l'analyse des erreurs, afin de faciliter des transpositions ou des remédiations entre pairs et de forger ainsi une grammaire vivante au sein de la classe.

Dans la même optique participative, la discrimination auditive et la prononciation sont abordées en considérant la dimension proprioceptive de la phonation et le paysage sonore (prosodie, gestuelle, mélodie, rythme) propres à la langue catalane. L'acquisition des règles orthographiques est menée de pair avec l'étude des correspondances entre graphie et phonie.

L'enrichissement du lexique se travaille en coordination avec les professeurs de français et de langues étrangères autour d'une sensibilisation aux problèmes de la traduction. Les approches contrastives de la variante catalane septentrionale en particulier et de la langue catalane standard, ainsi que du français et du catalan sont ici autant de chances d'aborder de manière concrète l'histoire des langues romanes (telle langue ou variante offrant souvent en synchronie des formes diachroniques de l'autre) ou de réfléchir aux usages sociaux des langues (niveaux de langues, coexistence des langues...).

Morphologie

Le genre du nom et de l'adjectif

- Le féminin en *-a, -na, -e/-a* : *senyor/senyora, cosí/cosina, alumne/alumna, bo/bona, altre/altra*
- Les masculins et féminins à radicaux différents : *oncle/tia*

- Quelques modifications orthographiques des finales : *blau/blava, nebot/neboda*.
- Quelques invariables : *un/una cantant jove*.

Le nombre du nom et de l'adjectif

- Le pluriel en *-s, -ns, -es* : *nin/nins, germà/germans, rodó/rodons, casa/cases, una/unes*
- Quelques modifications orthographiques des féminins pluriels : *taronja/taronges, dolça/dolces, manyaga/manyagues*.
- Quelques pluriels en *-os* : *text/textos, baix/baixos*
- Quelques noms invariables : *temps, dilluns, fons*

Les articles

- L'article défini : *el nin, l'ocell, l'escola, la vila, els nins, les escoles*
- L'article personnel : *en/el Pere, n'*/l'Arnau, na*/la Joana, n'*/l'Ester*
- Principaux cas de contraction de l'article défini et personnel : *al col·legi, del text, pel carrer, als col·legis, dels textos, pels carrers, ho cal dir al Felip, cal metge, can Pep*
- L'article indéfini : *un llibre/llibres, una taula/taules, unes estisores*
- Expression du partitif : *vull pa*
- * *n'/na* : formes archaïques, sauf en catalan insulaire.

Les adjectifs et pronoms possessifs

- Les formes toniques : *el meu/la meua, la meua* : catalan septentrional et méridional ; ... *els seus/les seves, les seues* ; *llur/llurs*
- Les formes atones – adjectifs – devant les noms de parenté : *mon, ton, son, ma, ta, sa*

Les adjectifs et pronoms démonstratifs

- Proximité : *aquest/aquesta..., aqueix/aqueixa..., això*
- Éloignement : *aquell/aquella..., allò*

Les adjectifs et pronoms quantitatifs les plus usuels

- *molt/molta/molts/moltes, poc/poca/pocs/poques, més, menys (menos, mancos), massa, prou, força, gaire*

Les numéraux

- Les cardinaux : *tres, setze, cinquanta, tres-cents, sis mil...*
- Les ordinaux : *primer, segon, tercer, quart/quarta, cinquè/cinquena...*

Les mots interrogatifs et exclamatifs

- *qui? - què? - on? - quan? - per què? - com?! - quin/quina/quins/quines?! - quant/quanta/quants/quantas?! -*

Les pronoms relatifs

- *que* : *L'home que ha vingut... L'any que es va casar...*
- *on* (avec un antécédent de lieu uniquement) : *El garatge on tens la bicicleta...*
- pronoms composés : *el qual / la qual / els quals / les quals*
- précédés de préposition : *amb qui, a qui, de què, del qual, de la qual, amb els quals...*

Les pronoms personnels sujets

- *jo, tu, ell/ella/vostè, nosaltres, vosaltres/vós, ells/elles/vostès*

Les pronoms personnels compléments atones

- Formes renforcées : *Em dic...*
- Formes élidées : *M'estic a...*
- Formes pleines : *Vols donar-me...*
- Formes réduites : *Porta'm...*
- Système du catalan septentrional : essentiellement, les formes pleines se substituent aux formes renforcées et aux formes réduites.

Les prépositions les plus usuelles

- *a, amb, de, en, entre, fins, fins a, per, sense, sobre / sus, sota, des de, d'ençà (de)*

Les adverbes de lieu, temps, manière les plus usuels

- *aquí, allí, (a) dalt, (a) baix, amunt, avall, (a) davant, (a) darrere, (a) (la) dreta, (a) (l') esquerra, (a) dins, (a) fora, al fons, al mig, enmig, (a) damunt, dessota, (a) pertot (arreu), lluny, (a) prop, a través*
- *ara, abans, després, aleshores / llavors/llavors, avui, ahir, demà, demà passat, abans d'ahir / despús ahir, anit, encara, mai, sempre, sovint, de tant en tant / de quan en quan*
- *bé, mal, només, sobretot, sols / solament* et adverbes en *-ment*

Le verbe

- Les verbes réguliers aux temps et modes les plus courants*
- Les verbes pronominaux aux temps et modes les plus courants*
- Les verbes irréguliers les plus usuels aux temps et modes les plus courants* : *anar, creure, dir, escriure, estar, fer, poder, riure, saber, ser, tenir, venir, veure, viure, voler...*
- Reconnaître les verbes vélarisés (*creure, crec, cregui, cregut...*) et les verbes inchoatifs (*seguir, segueixes, segueixis, segueix!*)
- En catalan septentrional, la première personne du présent de l'indicatif adopte la désinence *-i* (*t'estimi*), là où le catalan central préfère *-o* (*t'estimo*), le catalan méridional *-e* (*t'estime*) et le catalan insulaire *-Ø* (*t'estim*).

* En production : le présent de l'indicatif, l'imparfait de l'indicatif, le parfait de l'indicatif (*perfet*, anc. *pretèrit indefinit*), le passé périphrastique de l'indicatif (*passat perifràstic* anc. *pretèrit perfet perifràstic*), le futur ; le conditionnel ; l'impératif. En compréhension : le présent du subjonctif, le passé simple (*passat simple* anc. *pretèrit perfet simple / sintètic*) et ponctuellement l'imparfait du subjonctif.

La dérivation

- Diminutifs : *-et/-eta, -ot/-ota, -ól/-ona*
- Augmentatifs : *-às/-assa*
- Superlatif : *-íssim/-íssima*
- Noms de métiers : *-er/-era, -or/-ora, -aire*
- Origine : *-ès/-essa, -à/-ana, -encl/-enca*
- repas à base de..., coup de..., contenu : *-at/-ada*

Syntaxe

La phrase simple

- La phrase déclarative, interrogative, exclamative, injonctive ; affirmative ou négative
- La coordination : *i, o, ni, però / mes, no...sinó, doncs / per tant, tanmateix, ara / ara bé*

La subordonnée relative

- introduite par *que, on*
- introduite par les pronoms précédés d'une préposition

La subordonnée complétive

- à l'indicatif
- au subjonctif présent (dépendant d'un verbe de sentiment, d'ordre, de souhait)

La subordonnée circonstancielle

- de temps introduite par : *quan, mentre ; després que* (verbe à l'indicatif)
- de cause, introduite par : *perquè* (verbe à l'indicatif)
- de but, introduite par : *perquè* (verbe au subjonctif)
- de conséquence, introduite par : *doncs / per tant*

L'expression de la comparaison

- Comparatifs : *més...que, menys (menos/mancos)...que, tant / tan...com*
- Superlatifs : *La casa més / menys bonica del carrer*

L'expression de la nécessité et de l'obligation

- Obligation impersonnelle : *caldre + infinitif*
- Obligation personnelle : *haver de + infinitif, tenir de + infinitif*

L'expression de la probabilité

- Emploi d'un adverbe suivi de l'indicatif : *Potser / belleu...*

Les aspects de l'action

- Périphrases construites avec l'infinitif : *tornar a* + infinitif, *començar a/de* + infinitif, *acabar de* + infinitif, *anar a* + infinitif
- Périphrase la plus usuelle avec le gérondif : *estar* + gérondif

L'expression de l'ordre et de la défense

- Ordre : emploi de l'impératif, en particulier avec *tu* et *vós* / *vosaltres* (verbes usuels)
- Défense : emploi de l'impératif négatif (*no* + subjonctif présent), en particulier avec *tu* et *vós* / *vosaltres*

L'expression du vouvoiement

- Emploi du pronom sujet *vós* et de la deuxième personne du pluriel (désinences verbales, possessifs, pronoms personnels compléments)
- Reconnaissance de *vostè* et *vostès*

L'emploi de formes impersonnelles

- Notion de temps : *fa*, *hi ha*
- Notion d'espace, dénombrement : *hi ha*

Les constructions idiomatiques à valeur affective

- Construction et accord d'*agradar* : *m'agrada aquest disc*, *ens agraden els cargols*, *li agrada llegir*
- Construction et accord d'autres verbes usuels : *fer mal*, *fer por*, *tocar* (*li toca a la Laura jugar*)

Le prétérit indéfini et le prétérit parfait périphrastique

- Auxiliaire *haver* et morphologie de *anar* en tant qu'auxiliaire
- Emploi contrastif de ces deux temps avec des indicateurs temporels précis : *ahir vam anar al cinema*, *aqueixa setmana ha passat recte*

L'emploi de *ser* et *estar*

- *Ser* exprime la qualité / la nature du sujet : *És un préssec*
- *Ser* et *estar* peuvent exprimer la situation / l'état du sujet : *Aquest préssec és madur* / *Aquest préssec està madur*
- L'emploi systématique de *estar* devant un adjectif ou un participe passé exprimant une situation ou un état accidentel est abusif. En cas de doute, préférer toujours *ser*, plus authentique en catalan : *Aquest préssec és madur*.
- *Estar/estar-se* + gérondif et *Estar-se* comme équivalent d'habiter – *S'està a Nefiac* - ou de se tenir dans telle attitude – *S'està ajagut* - peuvent être considérés comme les emplois prioritaires de *estar*.

Le sujet indéfini

- Emploi de la troisième personne du singulier à la forme pronominale
- Emploi de *hom* et de la troisième personne du singulier

Expression particulière de la notion de possession

- Verbe pronominal et nom précédé de déterminant défini : *es posa l'abric*
- Postposition de l'adjectif possessif (valeur affective) : *fill meu*, *casa vostra*

Enclise et proclise des pronoms compléments

- Enclise obligatoire à l'impératif, recommandée à l'infinitif et au gérondif (malgré les particularités du catalan septentrional)
- Emploi des formes pleines ou réduites des pronoms compléments enclitiques (le catalan septentrional n'emploie, en enclise à l'impératif, que les formes pleines qui deviennent toniques)
- Usage prioritaire de la proclise dans les périphrases verbales terminées par un infinitif ou un gérondif : *el vol portar*, *ho estàs canviant*

Phonologie

Discrimination et prononciation des phonèmes spécifiques :

- Voyelle neutre *a / e* [ə], en particulier dans les prépositions et conjonctions *de*, *que*..., les désinences *cantes*, *les cases*
- *o* atone [u]
- *e* et *o* toniques, degré d'aperture vocal *obertaltancada*
- Diphtongues croissantes [áj], [əj], [áw], [əw]... et décroissantes [kwá], [gwə]...
- Absence de voyelles nasales
- Consonnes palatales [λ] *llebre*, [ʎ] *canya*
- Consonnes affriquées [ts] *potser*, [dz] *setze*, [tʃ] *cotxe*, [dʒ] *platja*
- *r* apico-dental (roulé)
- Groupements consonantiques *forms*, *dorms*, *discs*

Orthographe

- Sonorisations des occlusives finales *p/b*, *t/d* et *c/g* : *groc/groga*, *cansat/cansada*...
- Modifications orthographiques liées à la morphologie nominale et adjectivale *a/es taronja/taronges*, verbale *es/a/en cantes/canta/canten*...
- Particularités graphiques *-ny* / *-ll* et *-l/l* / *-x* et *-ix* / *-tx* et *-ig* / *-b* et *-v*... et correspondance graphie-phonie
- Apostrophe et contraction des articles et des prépositions
- Séparation des syllabes et reconnaissance des diphtongues
- L'accent graphique, grave / *obert* ou aigu / *tancat*, tonique et diacritique

Prosodie

- Perception et restitution de la mobilité de l'accent tonique : mots oxytons ou *aguts* et surtout à la différence du français mots paroxytons ou *plans* et proparoxytons ou *esdrúixols*.
- Discrimination et prononciation de la syllabe tonique
- Perception et restitution du schéma intonatif des énoncés interrogatifs, exclamatifs, injonctif et déclaratif
- Segmentation en mots de la chaîne parlée.